



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

48-е заседание

Четверг, 2 ноября 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Беррокал Сото (Коста-Рика), заместитель Председателя.

Пункт 27 повестки дня**Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы****Доклад Генерального секретаря (A/50/401 и Add.1)****Проект резолюции (A/50/L.10)**

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Кубы для представления проекта резолюции A/50/L.10.

Г-н Родригес Паррилья (Куба) (говорит по-испански): Парадокс заключается в том, что в разгар празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, четвертый год подряд, моя страна вновь вынуждена осуждать один из самых вопиющих актов агрессии, когда-либо совершенных в истории против какого-либо народа. Этот акт достоин еще большего порицания, так как

он совершается мировой сверхдержавой против небольшой и гордой страны, представителем которой я являюсь.

Речь идет об экономической, торговой и финансовой блокаде, введенной 34 года назад правительством Соединенных Штатов против Кубы, в нарушение самых элементарных норм международного права, мирного сосуществования между суверенными и независимыми государствами, свободной торговли и судоходства.

Более того, вызывает сожаление тот факт, что осуществляется систематическая и все более усугубляющаяся политика экономического удушения кубинского народа путем подрыва экономической и социальной жизни страны, не считаясь с международным сообществом и игнорируя три последовательные резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В этих резолюциях, принятых все возрастающим большинством, заявлялось о необходимости положить конец блокаде против Кубы и отвергался ее экстерриториальный характер.

Нет сомнений в том, что блокада против Кубы продолжается и усиливается.

Мало того, что ряд законов и постановлений, которые лежат в основе этой политики постоянной экономической агрессии, все еще остаются в силе, предпринимаются новые шаги, чтобы укрепить и расширить их, особенно в том, что касается их экстерриториальных последствий для третьих государств. Только что новые меры одобрены Палатой представителей и сенатом Конгресса Соединенных Штатов.

Сегодня, как никогда прежде, самыми различными путями, блокада по-прежнему пагубно сказывается на восстановлении кубинской экономики и уровне жизни кубинского народа. Сегодня вновь задействован целый арсенал механизмов и процедур для того, чтобы тщательно контролировать внешние экономические связи Кубы и обеспечить экстерриториальное осуществление блокады, среди прочего, оказывая разнообразные формы давления на потенциальных экономических партнеров Кубы, и путем неустанного преследования, включая тайную работу против экономической деятельности Кубы за границей, особенно той, которая касается капиталовложений и решающих областей кубинской экономики.

Так называемый "Закон Торричелли" 1992 года, который направлен на то, чтобы пресечь торговлю Кубы с филиалами компаний Соединенных Штатов, расположенных в третьих государствах, и который был решительно отвергнут с этой трибуны, по-прежнему действует в правовой системе этой страны и строго соблюдается в соответствии с положениями его устава.

Как результат положений, введенных этим Законом против свободы торговли и судоходства, большинство транспортных компаний требуют от Кубы повышенной платы за перевозки, объясняя это тем, что после посещения кубинских портов, их корабли допускаются в порты Соединенных Штатов только по истечении 180 дней. Например, в штате Вирджиния власти включили в перечень официальной документации, требуемой от транспортников, письменное заявление о том, что они не входили в какой-либо кубинский порт в течение 180 дней до прибытия в Вирджинию.

Из-за завышенных расходов на некоторые импортные товары, которые в связи с блокадой нам приходится покупать на рынках, сильно удаленных от естественного торгового пространства Кубы, а

также в связи с увеличением транспортных расходов потери нашей национальной экономики, в соответствии с имеющимися данными, возросли и достигли 60 млн. долл. США в 1994 году, и приблизительно такая же цифра ожидается в этом году.

Кроме того, в 1994 и 1995 годах объем торговли Кубы с филиалами компаний Соединенных Штатов, расположенных в третьих странах, сократился практически до нулевого уровня - несмотря на то, что объем такой торговли достигал 718 млн. долл. США в 1991 году - из-за приостановления лицензий, выдаваемых Министерством финансов, в качестве части экстерриториальных последствий вышеупомянутого закона; тем самым был нанесен серьезный ущерб нашим закупкам продовольствия и лекарственных средств для нашего народа.

Более того, все еще действует запрет на продажу Кубе любой иностранной компанией медикаментов, медицинского оборудования или медицинских материалов с американскими компонентами или технологией, даже если такая компания не является филиалом корпорации Соединенных Штатов. Как можно заключить из доклада Генерального секретаря, недавние последствия этого вида регулирования проявились в тех убытках, которые понесли, среди прочих, компании из Соединенного Королевства, Дании, Германии, Бельгии, Италии и Австралии, которые исторически осуществляли торговые операции с Кубой.

В итоге, принимая во внимание неполученные доходы и дополнительное расходование средств по причине блокады, общие убытки кубинской экономики в 1994 году по подсчетам составляют более 1 млрд. долл. США, что составляет 50 процентов общего объема импорта страны за этот год. И это - в дополнение к убыткам, о которых было сообщено Ассамблее в предыдущие годы.

Доклад Генерального секретаря содержит подробную информацию о том ущербе, который был нанесен экономике нашей страны и качеству жизни нашего народа, а также о некоторых действиях, предпринятых с целью помешать осуществлению торговых операций Кубы с третьими государствами и компаниями, которые не подпадают под юрисдикцию Соединенных Штатов, что является

еще одним доказательством экстерриториального характера политики Соединенных Штатов, направленной против моей страны.

Точно также трудно поверить, что эти действия дошли до того, чтобы оказывать давление на правительство некоторых развивающихся стран, с тем чтобы они не покупали новую, иногда уникальную продукцию кубинской биотехнологической промышленности, и что при этом не принимаются в расчет те тысячи жизней, которые могли бы быть спасены благодаря нашим вакцинам и другим лекарственным средствам, доказавшим свою эффективность.

До сих пор кубинский народ и в особенности наши дети, беременные женщины, пожилые граждане и больные ежедневно становятся жертвами продолжающейся и усиливающейся блокады против Кубы. Особенно значительный ущерб наносится в сфере здравоохранения и образования - в тех двух областях, которыми всегда гордился наш народ и люди во всех развивающихся странах.

В докладе Генерального секретаря дается ясное описание влияния этой политики на снижение уровня питания кубинского населения, а также упоминается о появлении неизвестных до этого медицинских проблем среди тех слоев населения, которые относятся к основным группам риска, факт, который был установлен международными органами и органами Организации Объединенных Наций.

Одного примера достаточно, чтобы доказать преступный характер блокады: единственные две компании, обе из третьих стран, которые поставляли электронные сердечные стимуляторы для больных, страдающих сердечными заболеваниями, прекратили эти поставки; одна - потому, что устройства содержали компоненты, произведенные в Соединенных Штатах, а другая - потому, что она была поглощена компанией, базирующейся в Соединенных Штатах.

Наш единый и героический народ переживает последствия блокады, подвергаясь глубоким страданиям и ежедневным лишениям. В то время, когда Организация Объединенных Наций празднует свою пятидесятую годовщину, можно лишь сожалеть о том, что целый народ должен страдать в результате одностороннего политического решения. Трудно поверить в то, что это преступление, которое

также могло бы быть остановлено односторонним политическим решением со стороны Соединенных Штатов, будет, очевидно, и дальше совершаться день за днем.

То, что последствия этой направленной против нас агрессивной политики не усугубились еще более, то, что на Кубе нет бездомных, что ни один центр здравоохранения или образования в нашей стране не закрылся, что нам удается поддерживать очень низкий уровень смертности и заболеваемости - все это происходит благодаря отличным системам здравоохранения и образования Кубы и полной и неизменной приверженности людей, работающих в наших центрах, а также благодаря помощи, оказываемой нашими организациями и самоотверженности и солидарности всех наших людей без исключения.

Меры, утвержденные правительством Соединенных Штатов 20 августа 1994 года для того, чтобы ужесточить условия блокады и поставить дополнительные препятствия на пути нормальных отношений между кубинскими эмигрантами, живущими в этой стране, и их родственниками на острове Куба, в настоящее время в полном объеме введены в действие. Таким образом, кубинские граждане, проживающие в Соединенных Штатах, продолжают оставаться единственными лицами, лишенными права поддерживать нормальные отношения со страной своего происхождения.

Как уже неоднократно указывалось, усиление политики продолжающейся экономической агрессии против Кубы путем политического давления и различного рода угроз в адрес суверенных государств, которая реализуется как на законодательном, так и на правительственном уровнях, с учетом хорошо известных обстоятельств, в которых находится моя страна, не является всего лишь случайностью, и моя страна сейчас неожиданно лишилась более 85 процентов своих традиционных торговых связей.

Не является также случайностью и то, что эта политика достигла невиданного размаха в то время, как в основных макроэкономических показателях Кубы проявляются признаки восстановления национальной экономики и когда введенные изменения только что начали приносить положительные результаты, включая и повышение

интереса к нашей стране со стороны иностранных инвесторов.

В течение этого года международное сообщество с глубоким беспокойством и тревогой следило за утверждением конгрессом Соединенных Штатов законодательной инициативы о расширении экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы до беспрецедентных масштабов, в особенности за новым экстерриториальным измерением, которое наиболее консервативные круги в Конгрессе хотят придать этой политике - политике, которая с самого начала была направлена на то, чтобы навязать третьим государствам законы Соединенных Штатов. В этих целях они собираются с имперской суровостью наказывать любое государство, компанию или даже частное лицо, имеющее экономические связи с Кубой.

Попытки подчинить суверенитет третьих государств планам законодательных органов Соединенных Штатов, а нормы и принципы международного права одностороннему диктату одной страны становятся более очевидными и опасными, чем когда бы то ни было. Несомненно, что это явится окончательным последствием принятия тех инициатив, которые в настоящее время находятся на рассмотрении конгресса Соединенных Штатов.

При полном отсутствии нравственности и правосознания те, кто продвигает эти новые инициативы, пытаются придать международной характер односторонней блокаде Соединенных Штатов против Кубы, как будто эта политика уже не была ясным образом отвергнута международным сообществом в трех резолюциях Генеральной Ассамблеи.

Как указывается в докладе Генерального секретаря, новые формы экстерриториального применения законов Соединенных Штатов могут даже привести к тому, что граждане Кубы, которые впоследствии стали гражданами Соединенных Штатов и чья собственность на Кубе в 60-е годы была национализирована в законном порядке, могут обращаться в судебные органы на территории Соединенных Штатов с исками в отношении иностранных инвесторов на Кубе, что, естественно, будет нарушением международного права. Аналогичным образом помощь Соединенных Штатов другим странам будет зависеть от того,

какие отношения эти страны поддерживают с Кубой.

Мое правительство лелеет твердую и неизменную надежду на поддержание нормальных отношений со всеми государствами без каких бы то ни было исключений, и наша страна вновь подтверждает свою готовность урегулировать разногласия между Кубой и Соединенными Штатами с помощью диалога и переговоров на основе принципа уважения и равноправия таким же образом, например, как и переговоры по вопросу о миграции. Несмотря на это, существует очень много опасностей, стоящих перед Кубой и угрожающих ее существованию как независимого государства. Куба взывает к международному сообществу не только в силу экстерриториальных аспектов блокады, которая в юридическом и экономическом плане неблагоприятно сказывается на третьих государствах, как и на нашей стране, но и потому что сегодня, как никогда ранее, становится понятно, что в Соединенных Штатах предпринимаются попытки, даже с помощью правовых методов, создать правительственную систему и социальную структуру, которые должны существовать на Кубе, свидетельствами чего являются закон Торричелли и те законодательные проекты, которые рассматриваются в конгрессе США. Энергично отрицая такие предположения, Куба как независимое суверенное государство действует не только в своих собственных интересах, но и в интересах всех государств, которые в любое время могут сами оказаться в тревожной ситуации вследствие давления со стороны могущественной страны и в силу неблагоприятного прецедента, который может быть сейчас создан. На Кубе, по суверенной воле кубинского народа, второй поправки Платта больше не будет никогда.

Вот, по сути дела, те причины, которые лежат в основе проекта резолюции, содержащегося в документе A/50/L.10, который я имею честь представить и который уже знаком делегациям, присутствующим здесь сегодня. Решение, которое должен скоро принять этот орган, будет крайне важным для уважения принципов, начертанных в Уставе Организации Объединенных Наций, и международного права, и это будет ясный сигнал для тех, кто пытается эти принципы нарушать. Мы надеемся, что положительное голосование делегаций, присутствующих здесь, поможет Ассамблее еще раз подтвердить приверженность

принципам, которые определяют само существование нашей Организации.

Г-н Телло (Мексика) (говорит по-испански): Текущая сессия предоставила государствам-членам возможность вновь подтвердить свою твердую приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. В Декларации, которая недавно была принята на специальном торжественном заседании по случаю пятидесятой годовщины нашей Организации, мы, государства-члены, вновь подтвердили свою убежденность в том, что:

"Организация Объединенных Наций в последующий период будет работать с удвоенной энергией и эффективностью, содействуя миру, развитию, равенству, справедливости и взаимопониманию народов мира". (Резолюция 50/6, пятый пункт преамбулы)

Мы также взяли на себя обязательство содействовать средствам и методам, обеспечивающим мирное урегулирование конфликтов.

В соответствии с принципами внешней политики, которые нашли отражение в Конституции, и в соответствии с обязательствами, вытекающими из норм Организации Объединенных Наций и международного права, правительство Мексики не пропагандирует и не применяет никаких законов, которые имели бы экстерриториальный характер. Как раз наоборот, в различных международных органах мы отрицали односторонние принудительные меры, которые сказываются на благосостоянии народов, мешают свободной торговле и чужды международно признанной практике торговли.

Правительство Мексики хотело бы еще раз высказать свою озабоченность в связи с недавним принятием в двух палатах конгресса США проекта закона, известного под названием "Закон о свободе Кубы и демократической солидарности". Моя страна уважает суверенитет государств, но мы считаем, что положения, которые были включены в это законодательство, по своему характеру и по масштабности подрывают суверенитет третьих государств, а также нормы международного права и принципы свободной торговли.

Мы взываем к чувству справедливости, равноправия и международной солидарности конгресса Соединенных Штатов, с тем чтобы не допустить превращения этой инициативы в закон, поскольку, если этот проект станет законом, он будет означать недвусмысленное нарушение международного права и политический прецедент, неприемлемый для всех стран мира.

Использование односторонних мер вовсе не закладывает основу для мирного, безопасного и гармоничного сосуществования государств, а лишь разрушает климат понимания и терпимости. Методы былых времен и туманные представления, не соответствующие новой ситуации в мире, не помогут нам укрепить правила новой международной политической жизни. Мы убеждены, что эмбарго должно быть снято. Необходимо отметить, что диалог и переговоры доказали свою эффективность и уже принесли удовлетворительные результаты, которые могут и должны быть нами использованы.

Моя делегация, естественно, будет голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе A/50/L.10, потому что мы считаем, что давление, которое оказывается одной страной на другую, никогда не было и никогда не будет лучшим способом сохранения международного порядка, уважающего закон.

Мы подтверждаем свою убежденность в том, что диалог, примирение и политические решения за столом переговоров были и остаются вполне актуальными и действенными средствами, с помощью которых можно добиться понимания.

Г-н Киттикхун (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-французски): Здесь на своей пятидесятой сессии Генеральная Ассамблея должна вновь обсудить пункт повестки дня, озаглавленный "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы". Эта блокада, продолжающаяся уже более 30 лет, нанесла не только ущерб кубинской экономике, но и прежде всего вновь не позволила кубинской экономике интегрироваться в мировую экономику.

Моя страна, Лаосская Народно-Демократическая Республика, взяв на себя обязательства в соответствии с Уставом Организации

Объединенных Наций и международного права, никогда не применяла и не пропагандировала законы или меры такого рода. Мы считаем, что такие меры являются актом агрессии против суверенитета других государств и против свободы торговли и судоходства.

Ассамблея занимается рассмотрением этого вопроса на протяжении уже четырех лет. И к великому сожалению моей делегации не предполагается еще никакого приемлемого решения для сторон, которые непосредственно заинтересованы в этом вопросе. Таким образом, к сожалению, блокада продолжается и даже ужесточается. Кубинский народ уже во многом пострадал от этой блокады. Должен ли он по-прежнему страдать? Сколько же это может продолжаться? Должны ли мы сидеть сложа руки и оставаться бесстрастными свидетелями? Конечно, нет. Но что тогда мы должны делать, чтобы внести позитивный вклад в урегулирование этой трудной проблемы?

Кубинский народ - это такой же народ, как и все другие народы земли. Это ни в чем не повинный народ, который желает только того, чтобы жить достойно и в мирных условиях и поддерживать экономическое и торговое сотрудничество с внешним миром. Мы не думаем, что справедливо наказывать народ и уже тем более нельзя подвергать его дальнейшим страданиям и бесконечной жизни в условиях такой блокады. По этим причинам международное сообщество должно сделать все, что в его силах для того, чтобы как можно быстрее найти приемлемое для обеих сторон решение, которое помогло бы сохранить мир и восстановить доверие между народами этого региона и всего мира.

Все здесь сознают сложности этой проблемы, но если посмотреть в будущее, то эта проблема, как и многие другие сложные проблемы, имеет шанс на урегулирование. Лаосская Народно-Демократическая Республика со всей искренностью обращается к двум непосредственно связанным с этой проблемой сторонам - Республике Куба и Соединенным Штатам Америки - с просьбой начать серьезные переговоры и сделать все возможное в целях скорейшего урегулирования этой проблемы.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Прежде чем я приглашу

следующего оратора, я хотел бы предложить, если не будет возражений, закрыть список ораторов, записавшихся для участия в прениях по этому пункту повестки дня, сегодня в 12 часов дня.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Таким образом, я попросил бы представителей, которые желают выступить в прениях, записаться в список ораторов как можно быстрее.

Г-н Нго Куанг Суан (Вьетнам) (говорит по-французски): Сегодня в третий раз я выступаю на Ассамблее по вопросу повестки дня, озаглавленной "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы".

В этой связи я хотел бы обратиться к заявлению, сделанному министром иностранных дел Вьетнама, в котором он сказал о том, что международное общественное мнение все больше тревожит тот факт, что применение санкций все больше и больше принимает форму наказания или возмездия, используемого в конкретных политических целях, которые не соответствуют тем целям, первоначально заложенным в Уставе Организации Объединенных Наций. Фактически такие санкции затрагивают прежде всего жизнь и здоровье ни в чем не повинного гражданского населения. Таким образом, продление действия санкций должно считаться неприемлемым, поскольку не делает их более эффективными и не учитывает вызываемые ими последствия.

Тенденция к использованию диалога, а также международного и регионального сотрудничества обретает неотвратимый характер. Мы придерживаемся того мнения, что международные отношения должны регулироваться на основе принципа уважения независимости и национального суверенитета, невмешательства во внутренние дела других стран, взаимовыгодное сотрудничество на основе равенства, урегулирование всех споров посредством проведения переговоров и неприменение силы или угрозы силой.

Опираясь на эти принципы, я хотел бы подчеркнуть, что Вьетнам полностью поддерживает все соответствующие резолюции Генеральной

Ассамблеи, такие, как 47/19, 48/16 и 49/9, так же, как и недавно принятые декларации в Картахене, Колумбия, главами государств и правительствам неприсоединившихся стран, настоятельно призывающие прекратить экономическую, торговую и финансовую блокаду против Кубы.

Я хочу еще раз повторить позицию Вьетнама, который считает, что законы, имеющие экстерриториальные последствия, должны быть отменены, поскольку они наносят ущерб законным торговым интересам не только Кубы, но и третьих стран.

Вьетнам поддерживает все усилия и меры, которые способствуют тому, чтобы поощрить Республику Куба и Соединенные Штаты на проведение в самое ближайшее время переговоров с целью урегулирования нерешенных проблем, существующих между двумя странами, в соответствии с нынешней тенденцией к диалогу и сотрудничеству в мире.

В заключение мне хотелось бы выразить глубокое сочувствие, которое вьетнамский народ ощущает в отношении кубинского народа, переносящего в настоящее время так много страданий и лишений. Исходя из духа понимания и солидарности с кубинским народом, правительство и народ Вьетнама начали и будут предпринимать действия, направленные на оказание моральной и материальной помощи кубинскому народу по мере того, как он пытается преодолеть трудности и последствия политики блокады, о которой я уже упоминал.

Г-н Лондоньо-Паредес (Колумбия) (говорит по-испански): Я имею честь выступить от имени стран Движения неприсоединения.

Движение неприсоединения с растущей обеспокоенностью следит за продолжением экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы. Мы с вполне понятным удивлением отмечаем, что завершение "холодной войны" привело к последствиям лишь в одном направлении. Еще более тревожно то, что по-прежнему существует дискриминация по чисто политическим соображениям.

Недопустимы попытки навязать определенную форму поведения государству или группе государств посредством одностороннего принуждения. В случае экономической блокады против Кубы такие попытки, поддержанные далеко не всеми членами международного сообщества, расширили поддержку кубинского народа, особенно в связи с переносимыми им страданиями, поскольку именно кубинцы испытывают тяжелые последствия такой акции.

Движение неприсоединения в различных декларациях выражало свою поддержку принципам, изложенным в резолюциях, принятых на сорок седьмой, сорок восьмой и сорок девятой сессиях Генеральной Ассамблеи, озаглавленных "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы".

На одиннадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединения, проведенной в Картахене, Колумбия, с 18 по 20 октября с.г., позиция Движения была вновь повторена. В Картахенской декларации говорится:

"Главы государств и правительств призвали правительство Соединенных Штатов Америки положить конец экономическим, торговым и финансовым мерам и действиям против Кубы, которые, помимо того, что являются односторонними и противоречат Уставу Организации Объединенных Наций, международному праву, а также принципам добрососедства, также приводят к огромному материальному ущербу и экономическим потерям. Они призвали Соединенные Штаты Америки урегулировать свои разногласия с Кубой на основе переговоров, с учетом равноправия и взаимного уважения, в строгом соблюдении резолюций 47/19, 48/16 и 49/9. Они выразили глубокую обеспокоенность по поводу законопроектов, рассматриваемых в Конгрессе Соединенных Штатов, которые приведут к ужесточению эмбарго против Кубы и расширят его экстерриториальный характер".

Далее, в Декларации главы государств и правительств

"осудили тот факт, что определенные страны, используя свое главенствующее

положение в экономике, продолжают применять такие односторонние принудительные меры против развивающихся стран, однозначно противоречащие международному праву, как торговые ограничения, блокады, эмбарго и замораживание активов с целью не дать этим странам осуществить свое право полностью определять свою политическую, экономическую и социальную систему и свободно расширять свою международную торговлю. Они считают такие меры неприемлемыми и призывают к их немедленному прекращению".

Главы государств и правительств иbero-американских государств, в число которых входят различные страны Движения, недавно провели встречу в Сан-Карлос-де-Барилоче, Аргентина, где изложили свою позицию следующим образом:

"В соответствии с принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций, а также Всемирной торговой организации и международного права и в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи мы отвергаем односторонние принудительные меры, которые сказываются на благосостоянии иbero-американских народов, мешают свободной торговле и универсально признанной практике транспарентной торговли и нарушают принципы, лежащие в основе регионального сосуществования и суверенитета государств.

Мы особо обеспокоены тем, что сейчас в Конгрессе Соединенных Штатов рассматриваются законопроекты о норморегулирующих изменениях, которые будут противоречить принципам, применения которых мы требуем".

Прежде чем закончить свое выступление в качестве главы делегации Колумбии, я хотел бы выразить поддержку проекта резолюции, представленного на наше рассмотрение, и выразить убежденность в необходимости положить конец одностороннему применению экономических и торговых мер одним государством, что сказывается на свободном осуществлении международной торговли.

Мы вновь призываем к проведению диалога и переговоров для поиска решения разногласий между Соединенными Штатами и Кубой.

Г-н Валле (Бразилия) (говорит по-английски): После окончания "холодной войны" международные отношения в значительной степени утратили ранее присущий им конфронтационный и идеологический характер. Глобальные тенденции указывают на необходимость расширения диалога и сотрудничества. В этих условиях принудительные торговые меры любого рода являются неуместными. Международное сообщество должно осудить односторонние меры, которые имеют экстерриториальные последствия и затрагивают законные интересы третьих сторон. Бразилия считает, что применение законов и мер любой страной в нарушение резолюции 49/9 и предыдущих резолюций по данному вопросу было бы причиной озабоченности для международного сообщества в целом. Такие законы и меры противоречат общепризнанным принципам международного права. Поэтому необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение по этому вопросу.

Кроме того, по нашей оценке, эмбарго, введенное против Кубы, только задерживает достижение своих провозглашенных целей, то есть национального примирения, свободы и процветания для кубинского народа и полной реинтеграции Кубы в межамериканское сообщество.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы напомнить, что совсем недавно такие меры против Кубы были отвергнуты рядом многосторонних форумов - что особо примечательно, Группой Рио, Иbero-американским саммитом, как только что отметил посол Колумбии, Конференцией глав государств и правительств стран - участников Движения неприсоединения.

Бразилия будет голосовать за проект резолюции A/50/L.10 как средство защиты принципов международного права, содействия мирным и дружественным отношениям между государствами и подтверждения принципов сотрудничества. Мы надеемся на то, что большое число других стран поступит точно так же.

Г-н Мвакаво (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне воздать должное Генеральному

секретарю в связи с его докладом в документе А/50/401 и А/50/401/Add.1, соответственно от 20 сентября 1995 года и 20 октября 1995 года по пункту 27 повестки дня, который находится сейчас на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

Государства-члены по-прежнему широко поддерживают осуществление резолюции 49/9 от 26 октября 1994 года, озаглавленной "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы".

Самым примечательным является тот факт, что все 48 ответов от правительств, а также 6 других ответов от органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, отраженные в докладе, подтверждают соблюдение этой резолюции, в соответствии с целями и принципами Устава и международного права. Это четкое свидетельство того, что международное сообщество в своем подавляющем большинстве возражает против эмбарго, введенного против Кубы.

Поэтому моя делегация по-прежнему серьезно обеспокоена тем, что и после принятия резолюций 47/19, 48/16 и 49/9 не достигнуто никакого прогресса в том, что касается прекращения мер,

"направленных на укрепление и расширение экономической, торговой и финансовой блокады, введенной против Кубы".
(Резолюция 49/9, седьмой пункт преамбулы)

Это отсутствие прогресса имеет зловещие последствия для жизни простых кубинцев.

В этом году пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций нельзя преувеличить значение необходимости содействия диалогу и отстаивания духа и буквы Устава. По сути, дух периода после "холодной войны" требует, чтобы государства-члены сосуществовали в условиях мира и взаимного уважения в соответствии с международным правом. Танзания, как многие другие государства-члены, считает, что блокада, введенная против Кубы, с ее экстерриториальным характером не предвещает ничего хорошего для международного мира и безопасности.

Сейчас моя делегация хотела бы привлечь внимание Ассамблеи к соответствующему разделу

Заключительной декларации, принятой Движением неприсоединения на его конференции на высшем уровне, недавно прошедшей в Картахене, Колумбия. Она призывает отменить экономическую блокаду, введенную против Кубы, и призывает Соединенные Штаты урегулировать свои разногласия с Кубой на основе переговоров, равенства и взаимного уважения. С учетом пагубных последствий акта о кубинской демократии 1992 года, "законопроекта Торричелли", лидеры Движения неприсоединения выразили также глубокую обеспокоенность в отношении нового законодательства Хелмса-Бертон, представленного на рассмотрение Конгресса Соединенных Штатов, призванного ужесточить блокаду, введенную против Кубы, и расширить ее экстерриториальный характер.

Танзания, которая поддерживает самые дружеские отношения как с Соединенными Штатами, так и Кубой, надеется на то, что может быть найдено решение на основе переговоров до вступления в силу нового негативного законодательства. Наше убеждение подкрепляется подтвержденной способностью Соединенных Штатов, в частности в плане посреднических услуг в достижении мира на Ближнем Востоке и сейчас на Балканах. Отмечается также международный климат, способствующий поддержке мирных усилий.

Я хотел бы завершить выступление с осторожным оптимизмом, выразив надежду на то, что в это время в следующем году за столом переговоров будет обсуждаться вопрос о блокаде, введенной Соединенными Штатами против Кубы более 30 лет назад. Именно с учетом этого Танзания поддерживает проект резолюции А/50/L.10 и будет голосовать за него.

Г-н Йугалингам (Малайзия) (говорит по-английски): Мы поддерживаем заявление, сделанное представителем Колумбии в своем качестве Председателя Движения неприсоединения. Это заявление отражает должным образом традиционную позицию, занятую лидерами Движения неприсоединения, которая была подтверждена на встрече на высшем уровне государств - участников Движения в Картахене.

Мы всегда выражали мнение, отраженное в наших предыдущих заявлениях по этому пункту повестки дня, что лучше всего этот вопрос может быть урегулирован этими двумя странами. Малайзия

признает право Кубы обращаться в Организацию Объединенных Наций, в особенности по вопросам, затрагивающим вопрос экстерриториальности. Этот вопрос посягает на основополагающие принципы международного права и противоречит ряду резолюций, принятых этим органом на протяжении ряда лет. В момент, когда мы отмечаем пятидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, уместно, чтобы мы подтвердили нашу приверженность этим принципам. Они служат нашим коллективным интересам, и как члены Организации Объединенных Наций мы обязаны поддерживать их. Защита принципов международного права и содействие мирным и дружественным отношениям между государствами являются основополагающими принципами, регулирующими межгосударственные отношения. В соответствии с этими принципами Малайзия будет голосовать за этот проект резолюции.

Г-н Харрази (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Всего лишь неделю назад представители на высшем уровне всех государств - членов Организации Объединенных Наций собрались здесь, чтобы отметить пятидесятую годовщину Организации. В их выступлениях и в результате принятия Декларации по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций они не только подчеркнули необходимость содействия международному сотрудничеству и развитию дружественных связей между государствами, но и подтвердили свою решительную приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и нормам международного права, в особенности, суверенного равенства, невмешательства во внутренние дела других государств и мирного урегулирования споров.

Несмотря на окончание "холодной войны" и создание новой международной обстановки, некоторые государства, к сожалению, продолжают прибегать к односторонним мерам и действиям против других государств, а если выражаться конкретнее, экономическим мерам принудительного характера, равносильным экономическому терроризму и основанным на краткосрочных интересах тех, кто претендует на господствующее положение в мире, что абсолютно противоречит положениям Устава и принципам международного права, зафиксированным в различных международных соглашениях и документах, в частности, во Всеобщей декларации прав человека,

Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Всеобщей декларации о ликвидации голода и нищеты, Декларации о недопустимости вмешательства во внутренние дела государства, об ограждении их независимости и суверенитета и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Такие меры и действия негативно влияют на социальное и экономическое развитие и гуманитарную деятельность страны, на которую направлены санкции, и тем самым препятствуют народу страны, подвергшейся этим мерам, полностью осуществить права человека.

Неотъемлемым правом каждого государства является выбор его политической, экономической, социальной и культурной системы без вмешательства в любой форме со стороны другого государства. В этом контексте продолжение экономического, торгового и финансового эмбарго против Кубы, которое приносит серьезные потери и приводит к экономическим трудностям и лишениям для кубинского народа, противоречит целям и принципам Устава и нормам международного права. Исламская Республика Иран, как и другие члены международного сообщества, выступает за отмену и ликвидацию всех экономических санкций и торговых эмбарго, введенных в отношении Кубы, и считает, что противоречия между государствами должны урегулироваться мирным путем. В этой связи главы государств или правительств Движения неприсоединения в ходе своей одиннадцатой конференции на высшем уровне, состоявшейся две недели назад в Колумбии, призвали правительство Соединенных Штатов положить конец своим экономическим, торговым и финансовым мерам и действиям против Кубы.

Осознавая экономические, социальные и финансовые трудности, с которыми сталкивается кубинский народ в результате необоснованного эмбарго, моя делегация хотела бы вновь выразить свою поддержку любым шагам, которые Генеральная Ассамблея может пожелать предпринять для решения рассматриваемого вопроса. Международное сообщество не должно хранить молчание в отношении ситуации, при которой некоторые государства занимаются экономическим терроризмом и активно пытаются

подорвать экономическую и политическую стабильность другого государства в целях навязывания данной стране определенной политической и экономической структуры.

Г-н Азваи (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Эпоха, наступившая после окончания "холодной войны", стала свидетелем урегулирования многих конфликтов. Во многих регионах мира недруги урегулировали свои разногласия, а противники отложили в сторону свою оружие. Сама эта Ассамблея стремится в течение последних трех сессий разрешить долговременную проблему, вызванную введением Соединенными Штатами Америки экономического, торгового и финансового эмбарго против Кубы. Хотя многие из нас надеялись, что Соединенные Штаты прекратят свои принудительные меры против кубинского народа, происходит как раз обратное. Американская администрация не только настойчиво продолжает свою прежнюю политику пренебрежения по отношению к положениям резолюций Ассамблеи, включая самую последнюю резолюцию 49/9, но и ужесточила режим эмбарго путем применения ряда мер, предпринятых ею в августе этого года. Это является не только постыдным игнорированием воли большинства международного сообщества, но и подтверждением решимости продолжать попытки навязать кубинскому народу политическую и социальную систему по модели Соединенных Штатов.

Антикубинское законодательство, которое применяется на протяжении уже более 30 лет, в настоящее время парализовало большую часть усилий Кубы, направленных на содействие своему экономическому и социальному развитию, и ввергло страну в пучину страданий и голода. Я не думаю, что международному сообществу нужны какие-либо цифры или статистические данные для проведения оценки масштабов принесенного ущерба, в особенности в отношении таких уязвимых групп общества, как дети, престарелые и женщины, который был нанесен в результате дефицита медицинских препаратов, запрета на передачу финансов и неспособности Кубы воспользоваться достижениями научно-технического прогресса.

Эта лишенная этики практика, которая является вопиющим нарушением прав человека, опровергает утверждения американцев о том, что они являются защитниками демократии, гарантами

международной законности, сторонниками свободной торговли и борцами за права человека. Эта практика явно свидетельствует об истинном американском отношении к умирающим от голода людям и обращении к мерам, которые являются экстерриториальными и ограничивающими свободу торговли посредством оказания давления на компании и другие страны, с тем чтобы помешать им вести дела с народами, отвергающими господство Соединенных Штатов, как это делают кубинцы.

Политика, проводимая Соединенными Штатами Америки в отношении Кубы, не является отдельным случаем. Это скорее традиционная политика, проводимая в отношении ряда стран, включая и нашу страну. Начиная с 1986 года американская администрация принимает в отношении моей страны суровые экономические меры, которые возобновляются каждые полгода. Среди них - запрет американским компаниям на ведение дел с Ливией, отказ разрешить ливийским студентам продолжить свое образование в качестве аспирантов в американских университетах, а также замораживание ливийских вкладов в американских банках. Как и в случае с Кубой, когда американская администрация оправдывает свое эмбарго предложениями, которые могут истолковываться как вмешательство во внутренние дела Кубы, предложения, используемые для оправдания целой серии ее суровых мер в отношении Ливии, заключаются в том, что Ливия ставит под угрозу национальную безопасность Соединенных Штатов. Если кто-либо и выражает удивление в связи с американскими действиями в отношении кубинского народа, предпринятыми только потому, что он решил по своей собственной воле выбрать свою собственную политическую и экономическую систему, то едва ли найдутся наивные люди, которые поверят в то, что Ливия представляет собой какую-либо угрозу для американской национальной безопасности. Как может такая небольшая страна с ограниченными ресурсами, как Ливия, быть источником угрозы для кого-то, тем более для самой мощной страны в мире, каковой являются Соединенные Штаты Америки, расположенные на расстоянии тысяч километров от ливийских берегов?

В действительности все обстоит иначе. Именно Ливия является мишенью для постоянных угроз и провокаций со стороны Америки. Безопасность Ливии и ее народа была поставлена под угрозу в результате прямой агрессии, когда сотни

американских военных самолетов совершали рейды над ливийскими городами, разрушая дома, школы, больницы, оставляя после себя десятки погибших жертв, в том числе женщин и детей. Когда эти акты агрессии и провокации не привели к достижению целей Соединенных Штатов в отношении ливийского народа, они "состряпали" новое дело, которое получило известность как "инцидент Локерби". Соединенные Штаты обвинили в совершении преступления двух ливийских граждан, и вместо того, чтобы принять инициативы Ливии и предложения региональных организаций, направленные на решение этой проблемы в рамках компетентных форумов согласно соответствующим конвенциям, включая Монреальскую конвенцию 1971 года, касающуюся безопасности гражданской авиации, они отвергли все эти предложения и использовали Совет Безопасности Организации Объединенных Наций для введения несправедливых санкций в отношении Ливии, что повлекло за собой гибель и увечья тысяч людей вследствие чрезмерной эксплуатации сухопутных дорог, а также привело к экономическим потерям, превышающим 10 млрд. долларов США.

Моя делегация, полностью осознавая масштабы трудностей, с которыми сталкивается кубинский народ в результате американского эмбарго, хотела бы заявить о своей поддержке всех мер, которые могла бы принять Генеральная Ассамблея, с тем чтобы добиться отмены этого эмбарго. В этом контексте крайне важно напомнить о том, что принцип урегулирования споров между государствами мирными средствами содержится во многих статьях Устава Организации Объединенных Наций, включая статью 2, подпункт 3, в котором говорится о том, что "все Члены Организации Объединенных Наций разрешают свои международные споры мирными средствами...". Этот принцип, подтвержденный на деле после создания Организации Объединенных Наций, доказал свою эффективность в процессе урегулирования многих конфликтов. Именно поэтому моя делегация надеется на то, что рецидивы прошлого не будут препятствовать применению этого принципа в поисках путей отмены многолетнего эмбарго против Кубы, особенно с учетом того, что последняя неоднократно заявляла о своей готовности решить проблемы в этих рамках и подтверждала стремление к поискам ее решений надлежащими средствами.

Сейчас выбор за Соединенными Штатами. Либо они откликнутся на неоднократные призывы и разрешат свои разногласия с Кубой и другими странами на этой основе и встанут тем самым на путь, приветствуемый международным сообществом как отвечающий одной из целей Организации Объединенных Наций, которая содержится в подпункте 1 статьи 33 Устава и призывает стороны в конфликте искать решение мирными средствами, либо будут упорствовать в проведении политики эмбарго и бойкота и станут тем самым объектом непрекращающихся международных протестов, поскольку такие принудительные меры идут вразрез с целями и устремлениями Организации Объединенных Наций, особенно в том, что касается развития дружественных отношений между народами.

Такая политика также противоречит Хартии экономических прав и обязанностей государств, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать девятой сессии. В статье 32 этой Хартии говорится о том, что ни одно государство не должно применять или поощрять применение экономических, политических и любых других мер с целью оказания давления на любое другое государство, которое становится зависимым от этого в осуществлении своих суверенных прав. Кроме того, принудительные меры, введенные Соединенными Штатами против Кубы и других стран, препятствуют усилиям, направленным на укрепление самих основ конструктивного международного сотрудничества и противоречат тенденции к развитию отношений дружбы и сотрудничества, которая способствует укреплению международного мира и безопасности. Настойчивость в осуществлении этих мер подрывает атмосферу доверия и создает климат неопределенности в отношениях между народами.

Пусть администрация Соединенных Штатов знает о том, что политика эмбарго, обрекающая на голодную смерть и гибель стариков и детей, не увенчается успехом в том, что касается ее цели порабощения народов. Эта несправедливая империалистическая политика вызова со стороны сверхдержавы было отвергнута всеми народами. Кубинский народ является свидетелем этого. Мы приветствуем народ Кубы и все другие народы, которые подвергаются несправедливому обращению в результате незаконной политики Соединенных Штатов и отказываются смириться с вызывающей

политикой сверхдержавы и решительно выступают против эмбарго, ибо они одержат победу.

Г-н Поерномо (Индонезия) (говорит по-английски): Моя делегация испытывает серьезную тревогу в связи с конфликтом между Кубой и Соединенными Штатами, который продолжается вот уже три с половиной десятилетия. Вызывает особое сожаление тот факт, что недружественные отношения между ними серьезно осложнились в результате применения многочисленных мер, включая эмбарго в области торговли с его разрушительными последствиями. Обострение этой ситуации было вызвано новым законодательством, нацеленным на дальнейшее ужесточение эмбарго в ущерб интересам кубинского народа. Впоследствии Куба может столкнуться с экономическим кризисом беспрецедентных масштабов.

Прежде всего, я хотел бы присоединиться к заявлению Постоянного представителя Колумбии, который только что выступил в качестве Председателя Группы неприсоединившихся государств.

Карательные экономические меры таких масштабов и такой продолжительности уже привели к большим страданиям и лишениям для народа Кубы и препятствуют осуществлению его чаяний в плане развития. Укрепление международного сотрудничества в интересах развития стало необходимостью; поэтому мы разделяем высказываемое многими мнение о том, что в эпоху после "холодной войны" ни одна страна не должна быть лишена возможности свободно и беспрепятственно участвовать в экономических, торговых и финансовых отношениях между государствами. Возведение барьеров в этой области несовместимо с целью установления нового, более справедливого международного порядка в интересах стабильного мира и экономической, и социальной справедливости.

Сохранение эмбарго вполне может спровоцировать серьезный кризис, причем не только на Кубе, но и за ее пределами, который скажется на региональном мире и стабильности. Именно в этом свете различные международные форумы, такие, как Движение неприсоединения и Иберо-американская встреча глав государств и правительств, призвали положить конец односторонним принудительным

мерам, направленным против других государств. Многие государства-члены также высказались против провозглашения законов с экстерриториальными последствиями, которые тем самым отрицательно сказываются на интересах других стран.

Кубино-американские отношения требуют нового, свежего подхода, учитывающего глубокие трансформации, происшедшие на мировой арене, в том числе в латиноамериканском регионе, где мы были свидетелями прекращения конфликта и укрепления политических, экономических и социальных отношений.

Реинтеграция Кубы в региональную и международную экономическую жизнь стала сейчас насущной необходимостью. Она также отвечала бы нормам суверенитета государств, Уставу Организации Объединенных Наций и принципам международного права. На данном этапе мы не можем отойти от этих принципов и норм.

Г-н Маземо (Зимбабве) (говорит по-английски): Моя делегация полностью поддерживает заявление постоянного представителя Колумбии, с которым он выступал от имени Движения неприсоединившихся стран.

Как все мы неоднократно заявляли здесь, в Ассамблее, и в других международных форумах, прекращение "холодной войны" открыло возможность решения казалось бы непреодолимых международных проблем. Действительно, во многих случаях бывшая неприязнь исчезла без следа, а на смену ей пришли сотрудничество, диалог и примирение: бывшие противники, которые ранее стояли по разные стороны идеологических баррикад во всем мире, сообща занялись урегулированием своих разногласий путем переговоров и диалога, к чему призывает Устав Организации Объединенных Наций. Мы не думаем, что продолжающему кризису между Соединенными Штатами и Кубой есть место в этом нарождающемся мировом порядке, важными и неотъемлемыми чертами и кардинальными принципами которого, мы надеемся, будут мирное сосуществование и терпимость в условиях разнообразной в политическом, социальном и экономическом отношениях мировой системы.

Зимбабве глубоко обеспокоена недавним предложением принять меры по дальнейшему

ужесточению экономического, торгового и финансового эмбарго в отношении Кубы. Эти недавние меры, направленные на еще более верное удушение Кубы, как это ни странно и ни печально, предпринимаются в то время, когда жесткая критика со стороны мировой общественности делает эту политику все более несостоятельной и неприемлемой. Мы и раньше подчеркивали, как подчеркиваем и сейчас, что экстерриториальное распространение законов Соединенных Штатов несовместимо с международным правом, нарушает основные и давно действующие нормы международного права и суверенитет Кубы и ее партнеров по торговле.

Мы считаем, что неверно и аморально для более сильных членов Организации навязывать свою волю небольшим и более слабым соседним странам. Нам неоднократно говорили, что цель эмбарго состоит в том, чтобы навязать Кубе определенное общественное устройство. Моя делегация не уверена в том, что это разумный способ поощрения экономических и политических реформ: единственный эффективный способ начать реформы состоит в том, чтобы сделать это с помощью диалога и активного участия, а не посредством изоляции, отчуждения и эмбарго.

Соединенные Штаты в прошлом заявляли, что каждая страна имеет право выбирать себе партнеров, с которыми она желает поддерживать торговые и политические отношения. Однако мы считаем, что когда спланированные в одностороннем порядке меры негативно сказываются на праве других государств свободно участвовать в международной торговле, у международного сообщества есть и право, и обязанность требовать отмены таких мер.

Устав Организации Объединенных Наций предусматривает механизм определения факта существования угроз международному миру и безопасности и реакции на них. Согласно статьям 41 и 42 Устава лишь Совет Безопасности после коллективного установления факта существования угрозы международному миру и безопасности имеет полномочия от международного сообщества вводить юридически обязательные экономические санкции. В нынешней же ситуации факт существования угрозы международному миру и безопасности не был установлен коллективно, а посему эмбарго является явным нарушением международного права и соответствующих положений Устава.

Это эмбарго на протяжении многих лет несет неопишуемые людские страдания кубинскому народу. Замечательным успехам Кубы в области здравоохранения, образования и социального обеспечения на уровне лишь богатейших стран мира, успехам, которые являлись предметом зависти людей во всем мире, был нанесен огромный ущерб в результате торгового эмбарго, которое реально препятствует кубинскому импорту медикаментов, продовольствия и других важнейших товаров. Зимбабве вовсе не уверена в этичности политики, которая препятствует свободным поставкам продовольствия и медикаментов для наиболее уязвимых слоев кубинского населения: детей, женщин из бедных семей, пожилых и больных людей.

Суровая реальность, с которой столкнулся кубинский народ в результате жесткого введения эмбарго, должна беспокоить всех членов Организации. Уродливые, рельефно выступающие шрамы этой политики служат печальным свидетельством крушения той экономики и той системы социального обеспечения, которые когда-то считались одними из лучших в мире, однако моя делегация убеждена в том, что, как и в последние тридцать лет, мужественный кубинский народ победит, и справедливость возобладает.

Зимбабве считает, что как самая могущественная в мире держава Соединенные Штаты должны подать пример. Мы отмечаем, что Соединенные Штаты в настоящее время играют решающую роль посредника и содействующей стороны в важных мирных процессах в других регионах мира. Мы очень дорожим прекрасными отношениями, которые у нас установились как с Соединенными Штатами, так и с Кубой, и нам очень не нравится, когда против одного из наших друзей применяются карательные меры, как это, похоже, происходит сейчас.

Иными словами, мы добиваемся диалога и примирения, а не конфронтации. Поэтому мы искренне надеемся, что Соединенные Штаты пересмотрят свою политику, урегулируют оставшиеся разногласия, и этот вопрос будет наконец закрыт.

Г-н Одлум (Сент-Люсия) (говорит по-английски): Среди стран, составляющих в настоящее время регион Карибского бассейна,

широко утвердились отношения взаимного согласия и солидарности по проблемам и вопросам, представляющим для них взаимный интерес. Этому процветающему консенсусу был придан новый импульс в результате недавнего создания Ассоциации карибских государств, одним из членом которой является и Куба.

Правительство Сент-Люсии с чувством удовлетворения поддерживает проект резолюции, озаглавленный "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы".

История обсуждения вопроса об эмбарго, введенном Соединенными Штатами против Кубы, представляется не чем иным, как диалогом глухих. Она представляется таким диалогом глухих вследствие того, что аналогичные резолюции обсуждаются в Генеральной Ассамблее на протяжении последних трех лет. Голос большинства набирал силу с каждым годом с тех пор, как Генеральная Ассамблея приняла в 1992 году первую резолюцию такого рода - резолюцию 47/19, за которую было подано 59 голосов. На следующий год Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 48/16, за которую было подано уже 88 голосов, а в 1994 году Генеральная Ассамблея убедительно проголосовала за отмену эмбарго: это решение было принято 101 голосом против 2 при 48 воздержавшихся. Два союзника времен "холодной войны" твердо стояли на позициях, противоречащих общей воле Ассамблеи.

Последующие действия организаторов блокады, которые вместо того, чтобы внять духу и направленности резолюций Ассамблеи, пошли на ужесточение блокады, являются актом вопиющего неуважения к принципам и органам Организации Объединенных Наций. 21 сентября нынешнего года палата представителей конгресса Соединенных Штатов приняла большинством в две трети голосов новый закон, содержащий конкретные положения, которые предусматривают введение еще более жесткой экономической блокады даже по сравнению с принятым в 1992 году законом Торричелли.

Сент-Люсия глубоко обеспокоена тем, что одно из государств-основателей Генеральной Ассамблеи, имеющее также честь быть страной, в которой

расположены учреждения Организации Объединенных Наций, таким образом сводит на нет решения Генеральной Ассамблеи и стремится игнорировать волю и четко выраженные намерения международного сообщества. Явная цель законопроекта Хелмса-Бертон состоит в том, чтобы наказать третьи государства, поддерживающие экономические и коммерческие отношения с Кубой, и использовать силу американского закона для введения санкций против частных лиц, компаний и стран, стремящихся к налаживанию торговых и коммерческих связей с Кубой.

Экстерриториальный характер данного законопроекта оскорбителен для малых стран, подобных нашей, и наносит серьезный ущерб таким основополагающим понятиям, как суверенитет и равенство, на которых построен Устав Организации Объединенных Наций. Неизменно звучавшие на всем протяжении специального торжественного заседания Ассамблеи позитивные заявления о намерении сохранить дух Устава должны укрепить решимость государств-членов делать все возможное, чтобы не ставить под угрозу основополагающие принципы деятельности этого глубокоуважаемого учреждения.

Министры иностранных дел государств - членом Карибского сообщества (КАРИКОМ) и их представители провели в прошлом месяце в Нью-Йорке специальную встречу, на которой были обсуждены вопросы, связанные с эмбарго, введенным Соединенными Штатами против Кубы, в свете недавнего законопроекта Хелмса-Бертон. Было проявлено решительное единодушие в отношении нежелательности вступления в силу содержащихся в нем новых предложений и принято согласованное решение вновь выступить с призывом к прекращению блокады против Кубы. Представители Сент-Люсии неоднократно обсуждали с нашими кубинскими коллегами вопросы, связанные с положением в области прав человека и демократии на Кубе; мы убеждены в том, что на Кубе существует мощная тенденция к осуществлению перемен и реформ, и вполне возможно, что сохранение экономической блокады окажет обратное влияние и приведет не к ускорению, а к замедлению темпов процесса экономической либерализации.

Те, кто объективно следит за ходом развития кубинской экономики, должны заметить огромный

сдвиг в сторону либерализации торговой, финансовой и валютной систем, произошедший на Кубе в 90-е годы, по сравнению с тем положением, которое существовало там в 60-е годы. В 60-е годы внешнеторговыми операциями на Кубе в централизованном порядке занимались 20 компаний. Сегодня в области коммерческих операций действуют 225 кубинских компаний и 595 полномочных представителей иностранных фирм. Вместо существовавшей раньше концентрации земли и кооперативов в рамках крупных государственных сельскохозяйственных предприятий, каждому из которых было предоставлено в пользование в среднем по 12 000 гектаров земельных угодий, сейчас в стране функционирует 4000 кооперативов, имеющих в своем распоряжении в среднем по 1000 гектаров земли. Были также созданы частные рынки сбыта сельскохозяйственной продукции. В сфере занятости на Кубе была возрождена ликвидированная в 60-е годы категория людей, работающих на собственных предприятиях, и появилась также небольшая процветающая прослойка торговцев, деятельность которых получила дополнительный стимул в результате ослабления ограничений в области операций с иностранной валютой.

Неблагоприятные условия иногда приносят позитивные результаты, кубинская экономика столкнулась с серьезными проблемами, потребовавшими сокращения масштабов производства и проведения структурной перестройки. Существенным сокращениям подвергся неповоротливый государственный аппарат, и произошло заслуживающее одобрения уменьшение численности персонала и функций государственных учреждений, чему мог бы позавидовать целый ряд государств - членов Организации Объединенных Наций и даже сама Организация Объединенных Наций. В 1992 году кубинский парламент утвердил поправку к Конституции страны, в результате чего был изменен существовавший закон, касающийся признания кубинским государством прав собственности, права на создание совместных предприятий и экономических объединений с участием иностранного капитала. Появившаяся свобода действий в сфере создания совместных предприятий - это один из реальных путей к достижению интеграции в рамках Латиноамериканского и Карибского регионов, и благодаря ей уже подписано 50 соглашений о создании совместных предприятий с компаниями из

Мексики, Аргентины, Венесуэлы, Чили и стран Карибского бассейна.

Ясно, что сейчас не время для разъединения и изоляции. Сейчас время для единения и интеграции. Моя делегация была разочарована тем, что в ходе состоявшегося в рамках пятидесятой сессии специального торжественного заседания Ассамблеи одна делегация покидала свое место всякий раз, когда на трибуну поднимался представитель страны, которую эта делегация считает своим врагом. Подобная акция протеста в стенах этого святилища свободного выражения мнений явно шла вразрез с духом Сан-Франциско. Сам смысл существования Организации Объединенных Наций оказывается под угрозой, когда страны, между которыми существуют разногласия, отказываются выслушать мнение другой стороны.

Руководствуясь этими соображениями, Сент-Люсия обращается с настоятельным призывом принять проект резолюции A/50/L.10 в знак признания совместной воли международного сообщества, которому хотелось бы, чтобы эта агрессия против обездоленных женщин и детей Кубы была прекращена и чтобы в результате создания условий для расцвета мужества и творческого потенциала кубинского народа была достигнута полная ассимиляция Кубы в международное сообщество.

Г-н Сурье (Индия) (говорит по-английски): Я буду очень краток. В соответствии с позицией моего правительства по этому вопросу моя делегация поддерживает проект резолюции, содержащийся в документе A/50/L.10. Позиция правительства Индии согласуется с известной позицией Движения неприсоединения, в соответствии с которой Движение неприсоединения призвало *inter alia* Соединенные Штаты Америки урегулировать все свои разногласия с Кубой путем переговоров на основе равноправия и взаимного уважения. Мы считаем, что в этом подходе имеется огромное преимущество.

Г-н Джеле (Южная Африка) (говорит по-английски): Моя делегация с удовлетворением восприняла эту возможность выразить свои взгляды в отношении необходимости прекращения экономического, торгового и финансового эмбарго, введенного Соединенными Штатами Америки против Кубы. Официально заявляя о том, что мы

многим обязаны правительству и народу Кубы за бескорыстный вклад, который они внесли в борьбу против колониализма и апартеида на юге Африки, моя делегация выражает мнение простого народа Южной Африки. Поэтому не удивительно, что в последние месяцы целый ряд крупных южноафриканских корпораций присоединился к европейским и другим компаниям в деле укрепления совместных с Кубой торговых и промышленных предприятий.

Экономическое эмбарго против Кубы является продуктом "холодной войны". Ни в чем не повинные гражданские лица страдали и продолжают испытывать огромные лишения в результате этой политики. Моя делегация осуждает попытки с помощью голода сломить народ Кубы идеологически.

В нынешнюю новую эпоху после окончания "холодной войны", которая была ознаменована недавним подтверждением приверженности целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, государства-члены должны поощрять и содействовать политике свободного и беспрепятственного участия в глобальной экономике. Особую обеспокоенность вызывает у нас то, что в настоящее время рассматриваются дополнительные меры, которые будут способствовать расширению экстерриториального масштаба эмбарго. Эти меры окажут контрпродуктивное воздействие как меры, противоречащие суверенитету других государств и законным интересам их граждан.

Мы искренне надеемся, что процесс открытого и конструктивного диалога между соответствующими сторонами приведет к тому, что этот пункт в ближайшее время будет снят с повестки дня Генеральной Ассамблеи. Поэтому моя делегация выступает в поддержку представленной на наше рассмотрение резолюции.

Г-жа Дюрран (Ямайка) (говорит по-английски): Рассматриваемый нами пункт повестки дня "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы" обсуждался на всех сессиях Генеральной Ассамблеи начиная с 1991 года. На этих сессиях Ямайка своим голосованием выражала мнение в отношении резолюций, аналогичных проекту

резолюции A/50/L.10, который находится сегодня на нашем рассмотрении.

Национальная политика мирных отношений Ямайки пошла по пути, отличному от того, за который ратует политика эмбарго. Конечно, мы считаем, что верен наш путь, если мы хотим видеть Кубу реинтегрированной в сообщество государств американского континента мирным путем. Все признаки свидетельствуют о том, что этот процесс начался, и нас радует степень прогресса, который уже достигнут к настоящему времени. Вот почему, мы вновь заявляем о своей обеспокоенности, которая ранее выражалась в этом самом Зале и на других заседаниях, по поводу любой инициативы, которая может еще более усложнить региональные торговые связи через национальное законодательство, которое носит в основном экстерриториальный характер.

Мы надеемся на то, что в самом ближайшем будущем заинтересованные стороны смогут найти мирное решение проблемы, которая рассматривается в проекте резолюции A/50/L.10. Национальное развитие, двусторонние отношения и, по сути дела, сами далеко идущие инициативы, которые сейчас предпринимаются в странах американского континента, не должны наталкиваться на ограничения, обуславливаемые эмбарго. Поэтому моя делегация будет голосовать за проект резолюции A/50/L.10.

Г-н Марреро (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты глубоко сожалеют, что Генеральная Ассамблея вновь рассматривает резолюцию в отношении экономического эмбарго Соединенных Штатов против Кубы. Мое правительство последовательно занимает позицию, в соответствии с которой это эмбарго является вопросом двусторонних отношений, который неуместно рассматривать в этом органе, и что Соединенные Штаты, как и любое другое государство, имеет суверенное право определять свои двусторонние торговые отношения. Тем не менее мое правительство признает, что многие страны не согласны с этим аспектом политики Соединенных Штатов в отношении Кубы. Однако мы уверены в том, что те делегации, которые поддерживают эту резолюцию, разделяют цель политики Соединенных Штатов в отношении Кубы - мирный переход к демократической системе, в

рамках которой будут полностью соблюдаться права человека.

Такая политика моего правительства в отношении Кубы претерпела существенные изменения со времени последнего рассмотрения этого вопроса в Генеральной Ассамблее. Соединенные Штаты, откликаясь на волну опасной и неконтролируемой миграции между Кубой и Соединенными Штатами, а также на взаимное желание обеих сторон урегулировать отношения в области миграции, достигли договоренностей в отношении миграции, которые предусматривают законную миграцию в Соединенные Штаты по крайней мере 20 000 кубинских граждан в год. Кроме того, кубинцы, которые хотят въехать в Соединенные Штаты нелегально, не будут автоматически получать и разрешение, наоборот, они будут возвращены на Кубу. В качестве другого важного шага правительство США 6 октября этого года объявило о принятии серии важных мер, направленных на содействие расширению контактов и улучшению связей с народом Кубы. Эти меры включают разрешение на взаимное учреждение информационных агентств, значительно возросшие академические, культурные и научные обмены, а также содействие визитам родственников в случае особых обстоятельств. Эти меры должны содействовать развитию того гражданского общества, которого так заметно не хватает на Кубе, что, в свою очередь, может послужить основой для мирного перехода к демократии, за которую, как мы надеемся, ратует международное сообщество.

В рамках других связанных событий правительство Соединенных Штатов разрешило с 1992 года направить частные гуманитарные пожертвования на сумму более 100 млн. долл. США от американского народа и неправительственных организаций Соединенных Штатов кубинскому народу, что превращает народ Соединенных Штатов в самого крупного донора народа Кубы за этот период. Прямая телефонная связь между нашими двумя странами значительно улучшилась, что улучшило связь между двумя нашими народами. И наконец, правительство Соединенных Штатов неоднократно подтверждало в течение прошедшего года, что оно не привязано к бессрочному продолжению эмбарго и готово сократить эти санкции на основе тщательно взвешенных мер, если произойдут значительные политические и экономические реформы на Кубе.

Это позитивные, конструктивные события в политике Соединенных Штатов по отношению к Кубе, и мы считаем, что международное сообщество приветствует эти шаги. Они, однако, не отражены в этом проекте резолюции. Вместе с тем на Кубе, практически, не было достигнуто прогресса, что обосновывало бы рост международной поддержки позиции кубинского правительства. Положение с правами человека в этой стране, которое справедливо осуждалось на каждой из последних сессий Генеральной Ассамблеи по-прежнему вызывает сожаление. Нет никаких свидетельств от правительства, что рассматриваются возможности открытости в политическом плане. Напротив, лидер кубинского режима ясно дал понять, в ходе его недавнего выступления на заседании по случаю пятидесятой годовщины, о намерении его правительства сохранить репрессивный статус-кво. Такие экономические меры, которые были введены, были тщательно спланированы с целью сохранить контроль правительства над населением и избежать приверженности глубоко идущим экономическим реформам, не говоря уже о движении в направлении свободных выборов.

Кубинское правительство стремится убедить каждое государство-член, что эмбарго Соединенных Штатов является источником всех кубинских проблем, экономических и других. Беспристрастный анализ, однако, показывает, что реальная причина этих проблем связана с ошибочной экономической политикой правительства и с подавлением частной инициативы. В этом несбалансированном проекте резолюции не упоминается контекст политики Соединенных Штатов, что является настоятельной необходимостью для значительных политических и экономических изменений на острове. Многие страны выражают надежду, что такие изменения могут произойти просто в силу возросших контактов между Кубой и международным сообществом, без давления такого рода, которое предусматривается нашим экономическим эмбарго. К сожалению, надежды этих стран до сих пор не реализовались. Из этого мы заключаем, что, несмотря на то, что наши экономические санкции оказались непопулярными в этом органе, их дальнейшее применение необходимо.

Соединенные Штаты признают, что народ Кубы должен сам определять свою судьбу. У нас нет никаких враждебных намерений по отношению к нему. Скорее, мы хотим помочь не только путем

прямого воздействия на него через меры, о которых я говорил, но также путем продолжения давления на кубинское правительство, чтобы оно пошло на давно назревшие изменения. Мы хотим, и как мы знаем, хочет большинство других членов Организации Объединенных Наций, дать кубинскому народу надежду на лучшее будущее. В этом смысле эмбарго Соединенных Штатов становится символом нашей веры, вместе с верой кубинского народа, что попрание их основных прав и свобод не забыто.

По этим причинам Соединенные Штаты не могут проголосовать за проект резолюции, представленный по пункту 27 повестки дня.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Заслушав последнего оратора в дебатах по данному пункту повестки дня, мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/50/L.10.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают объяснить свои мотивы голосования до голосования. Могу я сначала напомнить делегациям, что объяснения мотивов голосования ограничивается 10 минутами и должны производиться делегациями со своих мест.

Г-жа Ян Яньи (Китай) (говорит по-китайски): В своих резолюциях 47/19, 48/16 и 49/9 Генеральная Ассамблея повторила такие принципы, как равенство национального суверенитета, невмешательство во внутренние дела других государств и международная свобода судоходства и торговли, и призвала все страны выполнить свои обязательства в рамках Устава Организации Объединенных Наций и руководствоваться этими принципами и международным правом. Это отражает справедливые чаяния международного сообщества.

"Холодная война" закончилась, но это не означает, что ее результаты исчезнут сами по себе. Экономическое, торговое и финансовое эмбарго против Кубы, введенное одной страной, которое продолжается более трех десятилетий, является классическим примером. Это эмбарго привело к огромным трудностям для кубинской экономики и к большим страданиям кубинского народа. Оно также в значительной степени помешало попыткам Кубы проводить открытую политику и реформы, помешало ее нормальным экономическим и

торговым связям с третьими странами. Международное сообщество не может не выражать и дальше свое глубокое сожаление и обеспокоенность по этому поводу.

Китайское правительство последовательно придерживается мнения, что все страны имеют право выбирать свои собственные социальные системы, идеологии и путь развития в свете соответствующих национальных условий, которые не могут быть навязаны другими государствами. Введение эмбарго или блокады, применение политики с позиции силы в какой-либо другой форме, прямо противоречит принципам международного права и основным нормам, регулирующим отношения между государствами.

Мы настойчиво призываем заинтересованные страны идти в ногу со временем и - в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, нормами международного права и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи - немедленно отменить все законы и меры, направленные на блокаду экономики, торговли и финансов Кубы. Мы призываем ее вступить в переговоры и диалог с Кубой на основе равноправия и уважения независимости и суверенитета Кубы, с тем чтобы кубинский народ в условиях, свободных от иностранного вмешательства, смог возродить свою экономику и социальное развитие и усилить свои экономические и торговые контакты и сотрудничество с другими странами.

Учитывая это, китайская делегация будет голосовать за проект резолюции A/50/L.10.

Г-н Яньес-Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Я выступаю от имени Европейского союза в рамках объяснения мотивов голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/50/L.10.

Европейский союз решительно выступает за мирный переход к демократии на Кубе. Нас беспокоят негативные воздействия эмбарго на положение кубинского населения. Однако это не единственная причина того трудного положения, в котором оказалась Куба. Сделав свой выбор в области экономики и политики, кубинское правительство также несет ответственность за ухудшение ситуации в стране.

Европейский союз осуждает неоднократные нарушения прав человека на Кубе, в частности в политической области. Европейский союз придает особо важное значение добросовестному уважению прав человека и основных свобод на Кубе и углублению институциональных и экономических реформ в этой стране.

Правительство Кубы приступило к процессу экономических реформ, которые, мы надеемся, дадут возможность этой стране выйти из нынешнего экономического кризиса и проложат путь к более всеобъемлющему плану движения к рыночной экономике. В политической области кубинский режим сохраняет твердую монополию на политическую власть. Необходимы дополнительные усилия по содействию диалогу и сотрудничеству на всех уровнях с тем, чтобы обеспечить необходимую эволюцию в направлении демократии и плюрализма, что произошло в других частях Латинской Америки. В этом контексте Европейский союз считает, что усиление контактов является лучшим путем к поощрению перехода к демократической системе. Европейский союз принял решение вступить в политический диалог с Кубой для того, чтобы выявить наиболее целесообразные рамки будущих отношений между Союзом и Кубой для содействия ускорению процесса внутренних реформ.

Отрицательное отношение Европейского союза к экстраитерриториальному применению ограничительного внутреннего законодательства хорошо известно. В этой связи мы всегда отвергали действия Соединенных Штатов, направленные на вовлечение третьих государств в применение торговых мер, которые находятся исключительно в компетенции иностранной политики и политики безопасности Соединенных Штатов. Поэтому мы выступаем против законодательных инициатив, направленных на то, чтобы еще больше ужесточить одностороннее торговое эмбарго против Кубы путем экстраитерриториального применения внутреннего законодательства Соединенных Штатов, в частности экстраитерриториальных положений, направленных на то, чтобы помешать компаниям третьих стран поддерживать торговые отношения с Кубой. Мы считаем, что такие меры нарушают общие принципы международного права и суверенности независимых государств. Поэтому Европейский союз отрицательно относится к принятию обеими палатами Конгресса Соединенных Штатов их соответствующих вариантов "Закона о свободе Кубы

и демократической солидарности" и вновь заявляет о своем возмущении против принятия любой меры экстраитерриториального значения в противовес международным нормам, в частности нормам Всемирной торговой организации.

Европейский союз не может согласиться с тем, чтобы Соединенные Штаты в одностороннем порядке определяли или ограничивали экономические и торговые отношения Европейского союза с любым государством.

Европейский союз считает, что торговое эмбарго Соединенных Штатов против Кубы в первую очередь является вопросом, который должен быть решен в двустороннем порядке между правительствами Соединенных Штатов и Кубы. Государства - члены Европейского союза будут придерживаться этих соображений при проведении голосования по проекту резолюции, находящемуся на нашем рассмотрении.

Г-н Чулков (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации будет голосовать в поддержку проекта резолюции о прекращении экономической блокады Кубы, поскольку мы принципиально не можем согласиться с попытками распространить внутреннюю юрисдикцию государств за пределы их собственной территории. По нашему мнению, подобные действия являются нарушением существующих международно-правовых норм, наносят ущерб третьим странам.

Российская сторона убеждена, что попытки экономического удушения Кубы с помощью эмбарго контрпродуктивны и способны лишь ухудшить экономическое положение основной массы населения этой страны. Кроме того, они могут затормозить начавшиеся демократические преобразования и экономические реформы на Кубе. В этой связи хотелось бы отметить, что стремление узаконить дополнительные шаги, направленные на ужесточение экономической блокады Кубы, и придать им международный характер вызывает у нас, как и у многих других стран, серьезную озабоченность. В конкретном плане мы имеем в виду известный законопроект Хелмса-Бэртона "Закон о свободе Кубы и демократической солидарности 1995 года". По нашему мнению, отмена экономического, торгового и финансового эмбарго, введенного Соединенными Штатами Америки против Кубы, равно как и устранение

напряженности в целом в кубино-американских отношениях объективно способствовали бы продвижению кубинского общества в направлении демократизации и большей открытости.

Российская делегация считает, что взаимоприемлемые решения по всему комплексу кубино-американских отношений в целях их нормализации следует искать прежде всего на путях конструктивного двустороннего диалога, расширения переговорного процесса между двумя странами. В этой связи представляются своевременными и полезными предпринятые в последнее время администрацией Соединенных Штатов меры по ослаблению ряда ограничений на поездки на Кубу, предоставлению гуманитарной помощи, расширению культурных и информационных обменов.

Что же касается России, то она последовательно руководствуется принципами суверенного равенства государств, невмешательства в их внутренние дела и свободы международной торговли и судоходства, о которых говорится в представленном сегодня проекте резолюции, и продолжает поддерживать и развивать нормальные торговые и экономические отношения с Кубой на основе принципа взаимной заинтересованности и выгоды. Мы осуществляем торговые отношения с Кубой в строгом соответствии с общепринятыми международными нормами без какой-либо дискриминации и на основе мировых цен.

Вместе с тем хотели бы подчеркнуть, что проводимая нами линия на отмену экономической блокады Кубы не означает каких-либо изменений в нашей принципиальной позиции в вопросе о соблюдении прав человека в этой стране.

Г-н Искьердо (Эквадор) (говорит по-испански): Делегация Эквадора будет голосовать в поддержку проекта резолюции о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы, поскольку Эквадор выступает против дискриминационной односторонней экономической практики, которая идет вразрез с принципами свободной торговли и обращения товаров, накаляет обстановку в международных отношениях, мешает мирному урегулированию споров между государствами, препятствует экономической и социальной интеграции народов и наносит вред неповинному гражданскому населению.

Разрешите мне напомнить, что в Заключительной декларации участников девятой встречи глав государств и правительств стран - членов Группы Рио, состоявшейся в Кито 4 и 5 сентября этого года, наши руководители выразили свою обеспокоенность

"в связи с попытками экстерриториального применения внутреннего права в нарушение международного права и основополагающих принципов, регулирующих сосуществование в регионе, которые ущемляют суверенитет других государств и являются нарушением общепризнанной транспарентной практики ведения торговли". (A/50/425, пункт 13)

И наконец, моя делегация хотела бы заявить, как она это сделала на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, что Эквадор никогда не утверждал никаких правовых или политических мер, которые могли бы нанести ущерб отношениям с Кубой, о чем он официально сообщил в Секретариат Организации Объединенных Наций.

Г-н Лэмпти (Гана) (говорит по-английски): Гана будет голосовать за проект резолюции, находящийся у нас на рассмотрении, как это было в прошлом и как это будет и в дальнейшем, в случае, если этот пункт будет по-прежнему рассматриваться в Ассамблее.

Какими бы ни были обстоятельства и какими бы ни были опасения, которые лежат в основе введенного более 30 лет назад Соединенными Штатами эмбарго против Кубы, сегодня в мире произошли огромные изменения. Сама Куба изменилась. Я внимательно выслушал выступление представителя Соединенных Штатов Америки. Мы не разделяем его взгляды. Какой бы ни была аналитическая работа, сам кубинский народ должен определять свой общественный уклад. Страдания кубинского народа должны быть прекращены. Даже если согласиться с тезисом о том, что кубинское правительство усугубляет страдания своего собственного народа, то факт остается фактом, без эмбарго положение дел у кубинского народа было бы лучше.

Мы призываем Соединенные Штаты прислушаться к воле международного сообщества, прислушаться к голосам своих собственных союзников и соседей и отказаться от эмбарго в

отношении Кубы, чтобы народ Кубы мог жить в условиях мира и мог добиваться прогресса и обеспечения социального и экономического развития.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Мы выслушали последнего оратора по объяснению мотивов голосования до голосования.

Генеральная Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции A/50/L.10.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Б о л и в и я , Б о т с в а н а , Б р а з и л и я , Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция,

Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан.

Воздержались:

Албания, Армения, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Грузия, Египет, Кыргызстан, Латвия, Литва, Маврикий, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нигер, Нидерланды, Оман, Палау, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Турция, Чешская Республика, Эстония, Япония.

Проект резолюции A/50/L.10 принимается 117 голосами против 3 при 38 воздержавшихся (резолюция 50/10).

[Впоследствии делегация Кувейта сообщила Секретариату, что она намеревалась голосовать за принятие резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово тем делегатам, которые хотят объяснить мотивы голосования после голосования.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что объяснение мотивов голосования ограничивается 10 минутами и выступления должны произноситься делегациями с места.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Делегация Аргентины в предыдущие годы воздерживалась от голосования по проектам резолюций, аналогичным только что принятой Ассамблеей, поскольку было понятно, что их содержание касается природы двусторонних отношений между странами, с которыми нас связывают крепкие узы дружбы.

Вместе с тем упомянутые в резолюции меры, как представляется, не имеют той эффективности, чтобы привести к желаемому результату. Более того,

главный принцип осуществления любых санкций должен заключаться в разумном ограничении временными рамками и применяться в индивидуальном порядке.

Мы хотели бы отметить, что в экономической области Куба проводит сейчас целый ряд крупных реформ. Эти реформы призваны увеличить открытость и уровень свободы в экономической деятельности. Следовательно, эти меры не должны обескураживать. Правительство Аргентины верит, что Куба будет продолжать эти реформы. Кроме того, мы надеемся, что эти меры будут поэтапно распространены также на политическую область и на область прав человека. Вопросу обеспечения прав человека мы придаем основополагающее значение. Таким образом, подтвердятся основные ценности народов континента и именно: демократия, свобода, уважение прав и основополагающих свобод личности.

По всем этим причинам моя делегация проголосовала за только что принятую резолюцию, хотя конкретно нам хотелось бы отметить, что мы продолжаем настаивать на необходимости проведения более широких демократических реформ на Кубе.

Г-н Фукусима (Япония) (говорит по-английски): Я попросил слово, для того чтобы объяснить в официальном порядке позицию Японии, которая воздержалась от голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/50/L.10.

Как мы отмечали на протяжении последних трех лет, у Японии по-прежнему имеются сомнения в отношении того, что будет ли дискуссия в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций конструктивным образом содействовать решению проблемы эмбарго Соединенных Штатов Америки против Кубы.

Вопрос этот - очень сложный. Япония хотела бы знать, может ли только что принятая резолюция по сути дела должным образом рассмотреть весь этот комплексный вопрос. Если нет, то тогда проблема останется не решенной до тех пор, пока не будет найден лучший способ для ее урегулирования.

Г-н Вивас (Венесуэла) (говорит по-испански): За последние годы международное сообщество, благодаря диалогу и прямым переговорам, добилось

существенного прогресса в области экономического и торгового сотрудничества. Были также предприняты значительные шаги в направлении достижения всеобщего мира, демократии и солидарности.

Любая дискриминационная торговая практика, любое введение односторонних экономических мер или экстерриториальное применение внутренних законов будет помехой этому процессу и будет неприемлемо и несовместимо с нормами международного права и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Невозможно представить себе справедливый социальный и экономический международный порядок, где одно государство вводит против другого государства экономические, торговые и финансовые ограничения. Нельзя искать решение двусторонним политическим разногласиям путем военного или экономического принуждения или путем какого-либо другого вида давления, которое нарушает суверенитет и независимость государств и пагубно сказывается на благосостоянии народов.

Принятие мер подобного рода ни в коей мере не способствует урегулированию существующих разногласий. Даже наоборот, оно порождает ненужные конфронтации, которые затрагивают население, а не тот режим, против которого они направлены. Мое правительство отвергает этот тип мер и считает необходимым прекратить экономическую блокаду против Кубы.

На основе этих соображений мы приняли решение голосовать за резолюцию. Это, однако, не должно быть истолковано, как выражение поддержки правительством Венесуэлы какого-либо конкретного политического режима. Мы считаем, что аргументы, представленные против блокады, актуальны независимо от конкретной политической ситуации в стране. Содействие демократии, что для нас представляет огромное значение, нельзя путать с односторонними принудительными мерами неопределенного срока действия. Результат голосования подтверждает нашу коллективную готовность осудить любой односторонний акт агрессии, направленный против целостности любой страны или ее права на самоопределение.

Г-жа Тео-Джакоб (Сингапур) (говорит по-английски): В этом году Сингапур изменил свой

подход к этой резолюции, и если раньше он воздерживался от голосования по резолюции, то теперь поддерживает ее. Поступив таким образом, мы не заняли конкретную позицию по отношению к конкретной двусторонней проблеме, которая привела к введению эмбарго против Кубы много лет тому назад. Этот вопрос должен быть урегулирован самими этими странами на двусторонней основе.

Однако мы считаем, что международные отношения развиваются и достигли такого уровня, когда принцип свободной торговли должен играть в них решающую роль. Мы также считаем, что санкции должны использоваться только в чрезвычайных случаях при согласии Совета Безопасности. Одностороннее введение санкций, имеющих экстерриториальное применение, порождает опасную тенденцию, которая будет препятствовать свободной торговле и наносить огромный ущерб всему международному сообществу. Все страны должны иметь право свободно и открыто торговать с любой другой страной, независимо от своих политических взглядов. Открытость и совместное дело являются лучшими союзниками в построении настоящего сообщества наций.

Г-н Малик (Ирак) (говорит по-арабски):
Делегация Ирака высказывает свое сожаление по поводу того, что она не смогла голосовать по проекту только что принятой резолюции в связи с условиями введенного против нас эмбарго, которое лишает Ирак права принимать участие в голосовании. Если бы у нас была такая возможность, мы бы голосовали за эту резолюцию.

Эмбарго, введенное против кубинского народа, является возмутительным нарушением принципов Устава Организации Объединенных Наций, поскольку оно направлено на достижение политических целей, которые не имеют никакого отношения к международному миру и безопасности. Более того, это эмбарго находится в противоречии с большинством основных человеческих и моральных ценностей. Ирак призывает прекратить такую практику, которая лишает людей их права на жизнь, свободу и достоинство и лишает государства возможности добиваться социального и экономического развития.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-английски):
Канада еще раз поддержала резолюцию по этому

вопросу. Канада проводит свою собственную политику в отношении Кубы, считая, что вовлечение, а не изоляция является лучшим средством поощрения реформ на Кубе. Особую озабоченность Канады в отношении эмбарго вызывают его экстерриториальные последствия - то, как законы и правила, которые регулируют эмбарго, стремятся сдерживать свободу торговли третьих стран таких, как Канада.

Канада всегда занимала и занимает решительную позицию против этих и аналогичных им мер. В то же время нельзя считать, что эмбарго является причиной всех проблем, которые существуют на Кубе. По нашему мнению, экономические и политические реформы крайне нужны на Кубе для того, чтобы она могла преодолеть нынешние собственные трудности и полностью развернуть свой потенциал.

Кроме того, хотелось бы отметить, что мы по-прежнему обеспокоены положением с правами человека и демократическим развитием на Кубе, которые пока еще не соответствуют приемлемым международным стандартам. Мы будем продолжать как в двустороннем плане, так и на форумах Организации Объединенных Наций выступать за улучшение в этих областях.

Г-н Джэллоу (Гамбия) (говорит по-английски):
Моя делегация голосовала за проект резолюции, содержащейся в документе A/50/L.10, в которой идет речь о некоторых светлых принципах, заключенных в Уставе Организации Объединенных Наций, поскольку она напоминает о важности соблюдения сложившегося положения в вопросе о суверенном равенстве и взаимозависимости государств, в частности государств - членов Организации Объединенных Наций.

Продолжающаяся экономическая и финансовая блокада Соединенных Штатов Америки против Кубы противоречит духу и букве руководящих принципов, на основе которых была создана наша Организация. Гамбия присоединилась к другим странам, которые проголосовали за прекращение блокады, поскольку она противоречит принципам международного сотрудничества и развития.

Сохранение блокады обуславливалось тремя десятилетиями развития в социальной, экономической сферах и в области прав человека, в

международных отношениях, как на Кубе, так и в глобальном масштабе. Куба и кубинцы продолжают контролировать не только свою судьбу, но также и социально-экономическое благополучие кубинцев. Несмотря на большие трудности, вызванные блокадой, Куба продолжает развиваться быстрыми темпами и даже играет все большую международную роль в области медицины и генной инженерии. Кроме того, Куба продолжает переживать период стабильности и последовательного развития, что является чрезвычайно важным для благополучия ее народа.

Именно по этим причинам Гамбия решила в этом году голосовать за только что принятую резолюцию.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Мы выслушали последнего оратора, выступившего с объяснениями мотивов голосования после проведения голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 27 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 156 повестки дня (продолжение)

Многоязычие

- a) **проект резолюции (A/50/L.6/Rev.1)**
- b) **поправки (A/50/L.8 и A/50/L.9)**

Г-н Батлер (Австралия) (говорит по-английски): Моя делегация с большим вниманием изучила вопросы, которые освещаются в проекте резолюции A/50/L.6/Rev.1. Позвольте мне сразу сказать, что речь идет о важной теме. Эта тема исключительно важна для Организации Объединенных Наций. Она важна и для Австралии.

В этих обстоятельствах мы поддержали мнение многих, кто полагал, что данную резолюцию лучше принимать на основе консенсуса. Мы сомневаемся в отношении того, что было проведено достаточно консультаций на качественном уровне для того, чтобы это стало возможным. В частности, в этом конкретном контексте мы хотели бы, чтобы был более полно изучен вопрос о том, в какой мере данный проект резолюции может сказаться на и связан с существующими правилами и положениями Организации Объединенных Наций, принятыми в

соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций, согласно которой осуществляются условия приема на работу и продвижения сотрудников Организации.

Упомянув эти аспекты, мне хотелось бы конкретно коснуться непосредственно текста проекта резолюции A/50/L.6/Rev.1. Наша делегация могла бы благоприятно отреагировать на этот документ, если бы были внесены поправки в двух местах. Я хорошо знаком с правилами Генеральной Ассамблеи в отношении внесения устных поправок. Тем не менее я хотел бы надеяться, что мое предложение будет рассмотрено благожелательно.

Во-первых, в четвертом пункте преамбулы, к сожалению, не упомянут один из основных органов Организации Объединенных Наций, орган, сфера компетенции и деятельности которого весьма обширны и поэтому очень важны для многих государств-членов. Я имею в виду Экономический и Социальный Совет. Поэтому я хотел бы предложить, чтобы этот пункт преамбулы был дополнен ссылкой на правила процедуры Экономического и Социального Совета после слов "Совет Безопасности". Хотелось бы добавить следующие слова:

"и арабский, китайский, английский, французский, русский и испанский языки являются официальными языками, а английский, французский и испанский - рабочими языками Экономического и Социального Совета",

а затем сноска 3, в которой говорится "правило 32 правил процедуры Экономического и Социального Совета". Таким образом, мы использовали бы ту же самую терминологию, которая используется в этом пункте преамбулы в отношении Генеральной Ассамблеи, ее комитетов и подкомитетов, а также Совета Безопасности. Мы просто повторили бы те же самые слова, которые включены в правило 32 правил процедуры Экономического и Социального Совета, и сделали соответствующую сноску.

В дополнение к тем замечаниям, которые я высказал в отношении крайней важности работы ЭКОСОС для столь многих из нас, Совет, в отличие от других органов, которые упоминаются в этом пункте, предусматривает, что испанский язык является рабочим языком этого органа.

Вторую поправку предлагается внести в пункт 3. Здесь мне хотелось бы предложить внести ссылку на Устав Организации Объединенных Наций. Я хотел бы подчеркнуть, что нигде в этом проекте резолюции не дается ссылки на основополагающее положение Устава, на основании которого персонал набирается на работу и вырабатываются правила в этом отношении.

Во втором пункте преамбулы делается ссылка на Устав, но не дословная, а просто упоминается оглавление, после чего приводится точка зрения на многоязычие. Но нигде в данном проекте резолюции нет точного цитирования Устава. По мнению моей делегации, это недостаток, который можно было бы легко исправить, добавив в пункт 3 после слов "обеспечить, чтобы," следующие слова со ссылкой на статью 101 Устава:

"назначение персонала Организации осуществлялось строго в соответствии с положениями статьи 101 Устава и правилами, установленными Генеральной Ассамблеей в соответствии со статьей 101".

Я хорошо понимаю, что это устные поправки. Их нужно обдумать. Я хотел бы настоятельно призвать всех представителей учесть то, что эти фразы взяты непосредственно из правил процедуры ЭКОСОС и Устава Организации Объединенных Наций. Я полагаю, что с такими поправками текст этого проекта резолюции был бы значительно улучшен и тогда, несомненно, мог бы быть поддержан моей делегацией и, я надеюсь, другими делегациями.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-испански): Благодарю представителя Австралии. Его устные поправки будут учтены и по ним будет принято решение, когда мы перейдем к голосованию по проекту резолюции A/50/L.6/Rev.1.

В связи с поздним временем, Генеральная Ассамблея продолжит рассмотрение пункта 156 сегодня во второй половине дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.